**Качество перевода на различных сервисах.**

1. **Русский-Английский**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
| Разбери меня по частям, посмотри, как тебя терял  Удиви меня, удиви меня вновь  Сколько слов я дарил тебе?  Вспоминай меня, когда холодно по весне  Но я верю, что мы вместе снова, найдем то тепло  Я не боюсь, уже высоты  Я не боюсь, уже дикой боли  Я лишь боюсь, тебя не найти  Ведь, та луна от меня тебя скроет. | Google Переводчик | Яндекс Переводчик | PROMT.One | DeepL |
| Take me apart, see how I lost you  Surprise me, surprise me again  How many words did I give you?  Remember me when it's cold in the spring  But I believe that we are together again, find that warmth  I'm not afraid, already heights  I'm not afraid, already wild pain  I'm just afraid I won't find you  After all, that moon will hide you from me. | Take me apart, see how I lost you  Surprise me, surprise me again  How many words did I give you?  Remember me when it's cold in the spring  But I believe that we will find that warmth together again  I'm not afraid of heights anymore  I am not afraid of the wild pain already  I'm just afraid I won't find you  After all, that moon will hide you from me. | Take me apart, see how I lost you  Surprise me, surprise me again  How many words have I given you?  Remember me when it's cold in spring  But I believe that we will be together again, find that warmth  I am not afraid, already heights  I am not afraid, already wild pain  I'm just afraid you can't be found  After all, that moon will hide you from me. | Take me apart, look at how you've been lost.  Surprise me, surprise me again  How many words did I give you?  Remember me when it's cold in spring.  But I believe that we are together again, will find that warmth.  I'm not afraid, it's already heights.  I'm not afraid, it's a wild pain.  I'm just afraid I won't find you.  Because that moon will hide you from me. |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |
| Ночь, улица, фонарь, аптека,  Бессмысленный и тусклый свет.  Живи еще хоть четверть века -  Всё будет так. Исхода нет.  Умрешь - начнешь опять сначала  И повторится всё, как встарь:  Ночь, ледяная рябь канала,  Аптека, улица, фонарь. | Night, street, lantern, pharmacy,  Pointless and dim light.  Live for at least a quarter of a century -  Everything will be like this. There is no escape.  If you die, you start over again  And everything will repeat itself as of old:  Night, icy ripples of the canal  Pharmacy, street, lamp. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live another quarter of a century -  It will be like this. There is no outcome.  If you die, you'll start over again  And everything will repeat as of old:  Night, icy ripples of the canal,  Pharmacy, street, street lamp. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live for at least a quarter of a century -  It'll be like this. There is no outcome.  You will die - you will start again first  And everything will happen again, like an ass:  Night, ice ripples of the canal,  Pharmacy, street, lantern. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live even a quarter of a century -  Everything will be like this. There is no exodus.  If you die, you will start over again.  And everything will happen again, like an old man:  Night, icy ripples of the channel,  Pharmacy, street, lantern. |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |

1. **Английский-Русский**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
| I had a dream  I got everything I wanted  But when I wake up, I see  You with me  And you say, "As long as I'm here  No one can hurt you  Don't wanna lie here  But you can learn to  If I could change  The way that you see yourself  You wouldn't wonder why you hear  They don't deserve you" | Google Переводчик | Яндекс Переводчик | PROMT.One | DeepL |
| у меня есть мечта  Я получил все что хотел  Но когда я просыпаюсь, я вижу  Ты со мной  И вы говорите: "Пока я здесь  Никто не может тебя обидеть  Не хочу здесь лежать  Но ты можешь научиться  Если бы я мог изменить  Каким ты себя видишь  Вы не удивитесь, почему вы слышите  Они тебя не заслуживают " | Мне приснился сон  Я получил все, что хотел.  Но когда я просыпаюсь, я вижу ...  Ты со мной  И вы говорите: "пока я здесь  Никто не может причинить тебе боль  Не хочу здесь лежать  Но вы можете научиться этому  Если бы я мог измениться ...  То, как ты себя видишь  Вы не удивитесь, почему вы слышите  Они тебя не заслуживают" | У меня был сон  Я получил все, что хотел  Но когда я просыпаюсь, я вижу  Ты со мной  И вы говорите: "Пока я здесь  Никто не может причинить тебе боль  Не хочу здесь лежать  Но вы можете научиться  Если бы я мог измениться  То, как вы видите себя  Вам не интересно, почему вы слышите  Они не заслуживают тебя " | Мне приснился сон  Я получил все, что хотел.  Но когда я просыпаюсь, я вижу.  Ты со мной  И ты говоришь: "Пока я здесь.  Никто не может тебе навредить.  Не хочу здесь лежать.  Но вы можете научиться  Если бы я мог измениться  То, как ты видишь себя  Ты не удивишься, если услышишь  Они тебя не заслуживают" |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |
| The sweet surrender of silence forces me to live alone  Locked and loaded, where the hell is peace of mind?  I wait on you inside the bottom of the deep blue sea  I wait on you inside the bottom of the deep blue  Welcome to my cage, little lover  Attempt to rearrange with you, baby  Still don't know your name, Miss Honey  Let's go up in flames, pretty lady | Сладкая сдача тишины заставляет меня жить одна  Заблокировано и загружено, где, черт возьми, спокойствие?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря  Я жду тебя на дне темно-синего  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попытка перестроиться с тобой, детка  Все еще не знаю вашего имени, мисс Хани  Пойдем в огонь, красотка | Сладостная покорность тишине заставляет меня жить в одиночестве.  Запертый и заряженный, где же, черт возьми, душевный покой?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря.  Я жду тебя на дне глубокой синевы.  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попробуй перестроиться вместе с тобой, детка  Все еще не знаю, как вас зовут, Мисс Хани  Давай сгорим в огне, милая леди. | Сладкая капитуляция молчания заставляет меня жить в одиночестве  Запертый и заряженный, где, черт возьми, спокойствие?  Я жду вас внутри дна голубого моря  Я жду вас в нижней части глубокого синего  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попытка переставить с тобой, детка  До сих пор не знаю вашего имени, мисс Мёд  Давай поднимемся в огне, красавица | Сладкая капитуляция молчания заставляет меня жить в одиночестве.  Заперто и заряжено, где, черт возьми, душевное спокойствие?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря.  Я жду тебя в глубине синего...  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник.  Попытайся перестроиться с тобой, детка.  До сих пор не знаю, как вас зовут, мисс Хани.  Давай поднимемся в пламя, красавица. |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |

1. **Французский-Русский**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
| Alors, cher Monsieur D  Aide-moi, aime-moi  Moi j'n'y arrive pas  Dans ce monde que je vois  Dans ce monde de luttes  Où l'Homme n'est qu'une brute  Où l'amour n'est plus rien  Que querelles et disputes  J'voudrais m'écrire un monde  Une planète rien qu'à moi  Une planète sur laquelle  Je me sentirais moi  Un renouveau sans chaînes  Dépourvu de haine  Une planète sur laquelle  Tu me donnerais des ailes | Google Переводчик | Яндекс Переводчик | PROMT.One | DeepL |
| Итак, дорогой мистер Д.  Помоги мне любить меня  Я не могу этого сделать  В этом мире, который я вижу  В этом мире борьбы  Где мужчина только зверюга  Где любовь ничто  Что ссоры и споры  Я хотел бы написать себе мир  Планета только для меня  Планета, на которой  Я бы почувствовал себя  Обновление без цепей  Без ненависти  Планета, на которой  Ты бы дал мне крылья | Итак, уважаемый господин Д.  Помоги мне, Люби меня  Я не могу  В этом мире я вижу  В этом мире борьбы  Где человек-просто хулиган  Где любовь-ничто  Что ссоры и споры  Я хотел бы написать себе мир  Планета только моя  Планета, на которой  Я бы чувствовал себя  Возрождение без цепей  Лишенный ненависти  Планета, на которой  Ты бы дал мне крылья. | Тогда, дорогой Господин D  Помоги мне, люби себя  Я я не прибываю туда  В этом мире, который я вижу  В этом мире борьбы  Где Человек - только зверь  Где любовь больше не является ничем  Что ссоры и споры  Я хотел бы писаться мир  Планета ничто мне  Планета, на которой  Я чувствовал бы себя мной  Возобновление без каналов  Лишенный ненависти  Планета, на которой  Ты мне дал бы крылья | Итак, дорогой мистер Ди  Помоги мне, люби меня  Я не могу.  В этом мире, который я вижу  В этом мире борьбы  Где Человек - просто зверь...  Где любовь - ничто.  Эти ссоры и споры  Я бы хотел написать себе мир...  Это моя собственная планета.  Планета, на которой  я бы чувствовал себя  Продление без цепочек  Без ненависти  Планета, на которой  Ты бы дал мне крылья |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |
| Quand il me prend dans ses bras  Il me parle tout bas  Je vois la vie en rose  Il me dit des mots d'amour  Des mots de tous les jours  Et ça me fait quelque chose  Il est entré dans mon cœur  Une part de bonheur  Dont je connais la cause  C'est lui pour moi, moi pour lui dans la vie  Il me l'a dit, l'a juré pour la vie  Et dès que je l'aperçois  Alors je sens en moi  Mon cœur qui bat | Когда он берет меня на руки  Он шепчет мне  Я вижу жизнь в розовом  Он сказал мне слова любви  Повседневные слова  И это что-то делает со мной  Он вошел в мое сердце  Кусочек счастья  Что я знаю причину  Это он для меня, я для него в жизни  Он сказал мне, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Так что я чувствую внутри себя  Мое сердце бьется | Когда он обнимает меня  Он говорит со мной совсем тихо.  Я вижу жизнь в розовом  Он говорит мне слова любви  Повседневные слова  И это делает меня чем-то  Он вошел в мое сердце  Доля счастья  Чью причину я знаю  Это он для меня, я для него в жизни  Он сказал мне, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Тогда я чувствую в себе  Мое бьющееся сердце | Когда он берет меня в руки  Он говорит со мной по-тихому  Я вижу жизнь в розовом  Он говорит мне любовные слова  Ежедневные слова  И это что-то делает со мной  Он вошел в мое сердце  Доля счастья  Я знаю причину  Он для меня, я для него в жизни  Сказал, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Тогда я чувствую себя  Мое сердце бьется | Когда он обнимает меня  Он шепчет мне  Я вижу жизнь в розовом цвете  Он говорит мне слова любви  Повседневные слова  И я чувствую что-то  Он пришёл в моё сердце  Доля счастья  Чьё дело я знаю.  Это он для меня, я для него в жизни.  Он сказал мне, поклялся мне на всю жизнь...  И как только я его вижу.  Тогда я чувствую себя внутри себя  Мое бьющееся сердце |
| **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |